

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 18**

1 May 2013

**Laws and Regulations**

Volume 145

**Summary**

Table of Contents  
Acts 2013  
Regulations and other Acts  
Draft Regulations  
Notices  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$475
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$649
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.08 per agate line. A minimum rate of \$239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

## Table of Contents

Page

---

### Acts 2013

7	An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions . . . .	1031
10	An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer . . . . .	1059
	List of Bills sanctioned (9 April 2013) . . . . .	1029

---

### Regulations and other Acts

429-2013	Signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports (Amend.) . . . . .	1067
	Approval of sound level meters and other instruments used as part of the Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped. . . . .	1071

---

### Draft Regulations

	Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Fees and contributions payable . . . . .	1075
	Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons in State casinos . . . . .	1076

---

### Notices

	Annemarie-Zeiss-Kunerth Nature Reserve — Recognition . . . . .	1079
	Barbara-Burrowes-Buchanan Nature Reserve — Recognition . . . . .	1079
	Brecht Nature Reserve — Recognition . . . . .	1079
	Colby Nature Reserve — Recognition . . . . .	1079
	Deborah-Stairs Nature Reserve — Recognition . . . . .	1080
	Frances-MacKeen Nature Reserve — Recognition . . . . .	1080
	Hank-Rotherham Nature Reserve — Recognition . . . . .	1080
	Quilliams-Durrull Nature Reserve — Recognition . . . . .	1080



**PROVINCE OF QUÉBEC**

1ST SESSION

40TH LEGISLATURE

QUÉBEC, 9 APRIL 2013

---

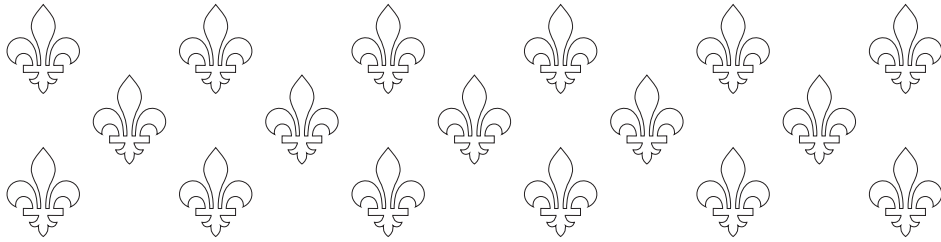
**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 9 April 2013*

This day, at forty minutes past eleven o'clock in the morning, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 7 An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions
- 10 An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Bill 7  
(2013, chapter 2)

**An Act to amend the Sustainable Forest  
Development Act and other legislative  
provisions**

---

---

**Introduced 15 November 2012  
Passed in principle 21 February 2013  
Passed 28 March 2013  
Assented to 9 April 2013**

---

**Québec Official Publisher  
2013**

## EXPLANATORY NOTES

*The main purpose of this Act is to clarify the rights and obligations of the Minister of Natural Resources and Wildlife and the holders of timber supply guarantees with regard to the granting of such guarantees, as well as the nature and the legal effects of the resulting acts, including option exercises, timber sales contracts, harvest agreements and integration agreements.*

*The Minister is empowered to grant harvest rights by means of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant. The rules governing such permits and their holders are defined, in particular the obligations relating to the planning of forest development activities, the integration of harvests and membership in forest protection organizations.*

*New rules are established with regard to the indemnities which the Government may pay to holders of a timber supply guarantee or a permit to harvest timber to supply a wood processing plant in order to provide compensation for any damage they may have sustained as a result of situations which affected the use of infrastructures for which they assumed the costs.*

*The rules for converting timber supply and forest management agreements into supply guarantees are changed, in particular the rules allowing the Minister to set the guaranteed annual volumes of timber. The conversion rules with respect to forest management agreements are also changed. Agreement holders must first obtain a permit to harvest timber to supply a wood processing plant, and then may choose to replace the permit by a local forest management delegation agreement.*

*Rules governing the management and surveillance activities of forest protection organizations are defined, and a contribution to the Natural Resources Fund is required of public forest resource management delegates.*

*The Minister may, when implementing a government program for regional development, delegate to a municipality the regulatory powers the Government holds under the program. In addition, a regional county municipality is empowered to subdelegate to a local municipality included in its territory the powers delegated to the*



*regional county municipality under a management delegation agreement.*

*The Labour Code is amended to adapt it to the new forest regime.*

*Lastly, certain technical amendments are made to the Sustainable Forest Development Act in order to facilitate its administration.*

**LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:**

- Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1);
- Labour Code (chapter C-27);
- Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (chapter M-25.2).



## Bill 7

### AN ACT TO AMEND THE SUSTAINABLE FOREST DEVELOPMENT ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

#### SUSTAINABLE FOREST DEVELOPMENT ACT

**1.** Section 13 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1) is amended by striking out the second sentence of the third paragraph.

**2.** Section 41 of the Act is amended by replacing “built or used to give access to the forest and its many resources” in the second paragraph by “built or used for multiple purposes, notably to give access to the forest and its resources”.

**3.** Section 46 of the Act is amended

(1) by replacing “for forest development units and local forests” in subparagraph 5 of the first paragraph by “for forest development units, local forests and certain residual forests”;

(2) by inserting the following subparagraph after subparagraph 8 of the first paragraph:

“(8.1) in accordance with section 46.1 and after the five-year review of allowable cuts, determining the volumes of unharvested timber available for harvest, and making public those volumes and the grounds for the determination;”.

**4.** The Act is amended by inserting the following section after section 46:

**“46.1.** In determining the volumes of timber referred to in subparagraph 8.1 of the first paragraph of section 46, the chief forester ensures that harvesting that timber will not affect the allowable cut assigned to the area concerned or impact negatively on the achievement of sustainable forest development objectives. Such timber may, as the Minister determines, be left standing, be marketed by the timber marketing board, or be sold to one or more wood processing plants at the rates set by the timber marketing board.

The volumes of timber referred to in subparagraph 8.1 of the first paragraph of section 46 are the volumes which were not harvested in the area concerned during the five years preceding the five-year review of annual cuts or during the period covered by the previous tactical plans for integrated forest

development, but which, solely for the purpose of calculating the allowable cut, were considered by the chief forester as having been harvested.”

**5.** Section 54 of the Act is amended by replacing “a guide that the Minister follows to prepare silvicultural prescriptions” in the fourth paragraph by “guides that the Minister follows to prepare silvicultural prescriptions”.

**6.** Section 55 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 7 of the second paragraph:

“(7.1) the holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant;”.

**7.** Section 56 of the Act is amended by replacing the first sentence of the second paragraph by the following sentence: “However, holders of a timber supply guarantee or of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant need not make a request and their specific interest is presumed insofar as the plan concerns, as applicable, a development unit included in a region covered by their guarantee or a development unit covered by their permit.”

**8.** Sections 62, 63 and 64 of the Act are replaced by the following sections:

“**62.** Planned forest development activities are carried out by the Minister or by forest development enterprises that hold the certificates recognized by the Minister or that are registered in a program to obtain such certificates. They may also be carried out under the supervision and responsibility of an enterprise that holds the required certificates or is registered in a program to obtain such certificates.

The contracts entered into with the forest development enterprises may cover, in addition to the forest development activities to be carried out, the activities related to their planning or management, or the activities related to timber transportation.

Some planned forest development activities may also be carried out by the holder of a timber supply guarantee or the holder of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant, on the conditions prescribed by this Act, provided they hold the certificates recognized by the Minister or are registered in a program to obtain such certificates.

“**63.** The timber harvested in the course of planned forest development activities, if not allocated to the holder of a timber supply guarantee or to the holder of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant, may be marketed by the timber marketing board or sold to one or more wood processing plants at the rates set by the timber marketing board.”

**9.** Section 65 of the Act is amended by replacing “particularly those carried out under forest contracts and agreements” in the first paragraph by “particularly those carried out by forest development enterprises, holders of timber supply

guarantees and holders of permits to harvest timber to supply a wood processing plant”.

**10.** Section 73 of the Act is amended by inserting the following subparagraph after subparagraph 6 of the first paragraph:

“(6.1) the harvest of timber to supply a wood processing plant, provided the plant is not otherwise authorized under this Act;”.

**11.** Section 76 of the Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**76.** If not otherwise set by regulation of the Minister, the dues payable by the permit holder are based on the rates set by the timber marketing board for timber purchased by holders of a timber supply guarantee.”

**12.** Section 77 of the Act is replaced by the following section:

“**77.** The term of permits other than a sugar bush management permit and a permit to harvest timber to supply a wood processing plant is set by the Minister; it may not exceed 12 months.”

**13.** Section 80 of the Act is amended by inserting “general” before “provisions applicable”.

**14.** The Act is amended by inserting the following after section 86:

“ii.1. — *Special provisions respecting the harvest of timber to supply a wood processing plant*

“**86.1.** In addition to the general provisions applicable to all forestry permits, a permit to harvest timber to supply a wood processing plant is governed in particular by the following provisions.

“**86.2.** Only legal persons and bodies that do not hold a wood processing plant operating permit and are not related within the meaning of the Taxation Act (chapter I-3) to the holder of such a permit are eligible to obtain a permit to harvest timber to supply a wood processing plant.

The conditions set out in the first paragraph do not apply where the permit requested is solely for the harvest of forest biomass.

For the purposes of the second paragraph, forest biomass consists of unmerchantable igneous matter resulting from forest development activities or from short rotation plantations for energy production, excluding stumps and roots.

“**86.3.** The Minister issues the permit if the allowable cut is sufficient, if the volumes of timber available on the open market are large enough to assess

the market value of timber from the forests in the domain of the State, and if the Minister is of the opinion that it is in the public interest and in keeping with the principle of sustainable development.

**“86.4.** The term of the permit is five years. The Minister may nonetheless issue a permit for a shorter period if the Minister deems this necessary to facilitate forest planning in development units.

**“86.5.** The Minister enters permits in a public register that the Minister establishes and keeps up to date.

The Minister publishes a notice of each entry in the *Gazette officielle du Québec*, setting out in the notice the permit registration number, the name of the permit holder and the annual volumes of timber, by species or group of species, that may be harvested by the permit holder in each development unit concerned.

**“86.6.** Despite section 78, a permit issued for the harvest of timber to supply a wood processing plant is not transferable.”

**15.** Section 87 of the Act is amended by inserting the following paragraph after paragraph 2:

“(2.1) define, for permits other than a sugar bush management permit, the conditions of the permit that may be revised while it is in effect and at the time of its renewal;”.

**16.** Section 88 of the Act is amended

(1) by replacing “the amount from sales of the timber” in the third paragraph by “the amounts owing for timber purchased under the guarantee”;

(2) by replacing “receiving order” in the fourth paragraph by “bankruptcy order”.

**17.** Section 89 of the Act is amended by replacing “the annual volumes of timber guaranteed for each species or group of species for each region concerned” in the second paragraph by “the annual volumes of timber for each species or group of species that the guarantee holder may purchase from each region concerned”.

**18.** Section 90 of the Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“It specifies the annual volumes of timber for each species or group of species that the holder may purchase from each region concerned.”

**19.** Section 91 of the Act is amended

(1) by replacing the introductory clause of the first paragraph by the following clause:

**“91.** The annual volumes of timber that the holder may purchase under the guarantee are residual volumes determined by the Minister, taking into account”;

(2) by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(2) other available sources of supply, such as timber from private forests or from outside Québec, chips, sawdust, shavings, recycled wood fibres, timber that may be harvested by holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant as well as timber from local forests and from other forests in the domain of the State covered by a management delegation agreement.”;

(3) by replacing “the Minister intends to guarantee” at the end of the second paragraph by “the Minister intends to specify in the guarantee”.

**20.** Section 93 of the Act is amended by striking out “guaranteed” wherever it appears.

**21.** The heading of subdivision iii of subdivision 2 of Division VI of Chapter VI of Title II of the Act, preceding section 95, is replaced by the following heading:

“iii. — *Annual royalty and price of timber*”.

**22.** Section 96 of the Act is amended by replacing “acquis” in the French text by “achetés”.

**23.** The heading of subdivision iv of subdivision 2 of Division VI of Chapter VI of Title II of the Act, preceding section 98, is replaced by the following heading:

“iv. — *Waiver of right to purchase annual volumes of timber*”.

**24.** Section 98 of the Act is amended by replacing “all or part of its right to guaranteed volumes of timber for the year” by “all or part of its right to the annual volumes of timber specified in the guarantee for the year”.

**25.** Section 100 of the Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

**“100.** The Minister establishes and sends to the holder of the timber supply guarantee a calendar of the dates on which the holder is to decide whether or not to purchase part of the annual volumes of timber specified in the guarantee.”

**26.** Section 101 of the Act is amended by striking out “garantis” in the French text.

**27.** Section 102 of the Act is replaced by the following section:

“**102.** Timber to which the guarantee holder waived or is deemed to have waived the right may, as the Minister determines, be left standing, be sold by the timber marketing board or be sold to one or more other wood processing plants at the rates set by the timber marketing board.”

**28.** Section 103 of the Act is amended

(1) by replacing “the holder was not able to acquire all the guaranteed annual volumes of timber” in the first paragraph by “part of the annual volumes of timber specified in the guarantee could not be sold to the holder”;

(2) by replacing the last sentence of the second paragraph by the following sentence: “If there is more than one guarantee holder entitled to them, the volumes of timber are divided among the guarantee holders in proportion to the volumes that could not be sold to them.”

**29.** The Act is amended by inserting the following after section 103:

“v.1. — *Purchase of annual volumes of timber*

“**103.1.** The purchase of all or part of the annual volumes of timber by the holder of a timber supply guarantee is evidenced in a contract.

The contract specifies, by species or group of species, the volumes of timber purchased by the guarantee holder and the areas from which the timber comes. It also specifies whether the sale was of standing or harvested timber.

The contract is not transferable.

“**103.2.** The Minister may not be held liable for damage caused to the holder of a timber supply guarantee resulting from the holder’s delivering only part of the timber provided for in the timber sales contract if, in the course of a year, part of the volumes of timber purchased by the holder under the guarantee could not be delivered because of

(1) the variable quantity of minor or under-represented species in a region, which species, according to the best available information, should have been found in the forest operations zones specified in the operational plan for integrated forest development, such as Eastern white cedar, white and red pine, red oak and eastern hemlock;

(2) timber left in forest operations zones that should have been harvested by the designated holders under this Act, the regulations and the applicable silvicultural prescriptions;



(3) harvest integration problems due to holders' waiving their right to purchase part of the annual volumes of timber specified in their guarantee or due to the cancellation or suspension of guarantees involving the volumes covered by the annual program; or

(4) differences of opinion related to the performance of an integration agreement.

*“v.2.—Harvesting volumes of wood purchased*

**“103.3.** Subject to subparagraphs 2 and 3 of the third paragraph of section 103.7, holders of a timber supply guarantee are responsible for harvesting the standing timber they purchase.

**“103.4.** The rights and obligations of guarantee holders with regard to the harvest of the standing timber they purchase are set out in an agreement entered into with the Minister.

The harvest agreement specifies the forest operations zones where the timber is to be harvested and sets out the conditions for harvesting and for the other forest development activities related to this responsibility. It also sets out the other commitments the guarantee holder must meet and the penalties for failure to meet the applicable obligations.

In addition, it contains rules respecting the annual program of forest development activities as the latter are set out in the operational plan for integrated forest development, as well as rules that govern, in the forest operations zones concerned, the harvest of timber not intended for the guarantee holder.

The information in the agreement must be available to the public.

**“103.5.** The Minister may refuse to allow a guarantee holder responsible for harvesting timber to carry out the harvest if the holder has previously failed to comply with the conditions of a forest development plan, a prior forest harvest agreement, the standards applicable to forest development activities or any other obligation under this Act or the regulations.

**“103.6.** All the guarantee holders responsible for the harvest in the forest operations zones specified in a harvest agreement must sign the agreement. The agreement must specify which of the guarantee holders is to carry out the harvest in each of the forest operations zones and which is to establish the infrastructures needed to carry out the harvest.

Only the designated guarantee holders are required to carry out the timber harvest and establish the infrastructures needed to carry out the harvest, but each of the other guarantee holders party to the agreement is liable for carrying out the forest development activities specified in the agreement as if each were bound as solidary surety. In addition, all guarantee holders party to the

agreement are solidarily responsible for applying the corrective measures required by the Minister under the second paragraph of section 65 and, in a case of failure to comply, for the payment of the costs incurred by the Minister pursuant to that paragraph.

The guarantee holders designated to carry out the harvest and establish the infrastructures represent all the guarantee holders party to the agreement in their relations with the Minister, unless other persons have been designated for that purpose. They act as contact persons with the Minister with respect to forest operations and, if applicable, inform the Minister of any difficulties encountered or apprehended in forest operations zones with regard to forest planning.

To facilitate the operational organization of harvest activities and the maintenance of forestry certification, if applicable, the Minister constitutes, for the area covered by the harvest agreement, an operations panel comprising the designated guarantee holders and the holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant who are concerned by the harvest agreement.

**“103.7.** However, a harvest agreement to which two or more guarantee holders are party may not be entered into unless it is demonstrated that an integration agreement has been signed by all the guarantee holders concerned and, if applicable, by the holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant that are authorized to harvest timber in the forest operations zones concerned.

The integration agreement sets out the mechanisms ensuring harvest integration and timber transportation and the manner in which decisions are to be made and disputes settled on harvest integration and timber transportation and on the allocation of their costs.

If it cannot be demonstrated that an integration agreement has been signed by all the guarantee and permit holders concerned within the time determined by the Minister, the Minister may, with regard to the forest operations zones involved, make any of the following decisions:

(1) in accordance with section 103.8, submit or allow to be submitted for arbitration any dispute that prevents the integration agreement from being entered into and that involves an object of the integration agreement, and, despite the first paragraph of this section, enter into a harvest agreement with all the guarantee holders concerned if the Minister believes that the dispute is not such as to significantly compromise harvest integration;

(2) carry out the harvest or have it carried out by forest development enterprises, in accordance with the first paragraph of section 62, or allow the harvest to be carried out by such enterprises within the framework of a management delegation agreement entered into under section 17.22 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (chapter M-25.2); or

(3) leave the timber standing or allow the timber to be marketed by the timber marketing board and, in those cases, subtract from the contract for the sale of standing timber of the guarantee holders concerned the volumes they were required to harvest in the forest operations zones involved.

The reduction of the volumes of timber referred to in subparagraph 3 of the third paragraph does not give the guarantee holder the right to an indemnity. These volumes are deemed to be volumes to which the guarantee holder waived all rights and may not be reclaimed by the holder in subsequent years.

**“103.8.** The arbitration referred to in subparagraph 1 of the third paragraph of section 103.7 is governed by Book VII of the Code of Civil Procedure (chapter C-25) or in accordance with a decision-making and dispute-settlement mechanism the Minister may impose on all the guarantee and permit holders concerned.

However, if the guarantee and permit holders concerned have already agreed on another mechanism, one of them may, with the Minister’s consent and in accordance with the mechanism, submit the dispute to arbitration under those terms.

The decisions made under a decision-making and dispute-settlement mechanism operate as stipulations agreed upon by the parties with regard to the object of the dispute.”

**30.** Section 104 of the Act is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “However, it may be granted for a shorter period if the Minister deems this necessary to facilitate forest planning in development units.”;

(2) by replacing “it is renewed for the same period every five years” in the second paragraph by “it is renewed, at expiry, for a period of five years, and subsequently for the same period every five years”.

**31.** Section 105 of the Act is amended

(1) by replacing “including the guaranteed annual volumes of timber and the forest from which the timber may be purchased” in the first paragraph by “including the annual volumes of timber that the guarantee holder may purchase and the forest from which they come”;

(2) by replacing subparagraph 2 of the second paragraph by the following subparagraph:

“(2) other available sources of supply, such as timber from private forests or from outside Québec, chips, sawdust, shavings, recycled wood fibres, timber that may be harvested by holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant as well as timber from local forests and timber from other

forests in the domain of the State covered by a management delegation agreement;”;

(3) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 4 of the second paragraph:

“(4.1) the constraints and the wood fibre losses associated with harvest integration, the volumes of timber used for purposes other than the supply of wood processing plants, such as firewood harvested for domestic or commercial purposes, and any other factor that may reduce the volume available at the time of harvest;

“(4.2) the physical characteristics of the timber that limit its use by certain categories of wood processing plants, notably the size of the timber in relation to the type of products made;”;

(4) by replacing “the Minister intends to guarantee” at the end of the third paragraph by “the Minister intends to specify in the guarantee”.

**32.** Section 106 of the Act is amended by replacing “the guaranteed annual volumes of timber” in the first paragraph by “the annual volumes of timber specified in the holder’s guarantee”.

**33.** Section 107 of the Act is amended by replacing “guaranteed annual volumes” by “annual volumes of timber specified in their guarantees”.

**34.** Section 109 of the Act is amended by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(2) if the guarantee holder fails to pay the annual royalty or the amounts payable for timber purchased under the guarantee on time; or”.

**35.** Section 110 of the Act is amended by striking out “guaranteed” in the second paragraph.

**36.** Section 112 of the Act is amended by replacing “receiving order” in paragraph 2 by “bankruptcy order”.

**37.** Section 113 of the Act is amended by replacing the last sentence of the second paragraph in the French text by the following sentence: “Ce montant est établi au prorata des volumes de bois que le bénéficiaire avait encore le droit d’acheter avant la fin de l’année.”

**38.** Section 114 of the Act is replaced by the following section:

“**114.** If the Minister terminates a timber supply guarantee, the Minister may, for the time remaining before the next five-year review of allowable cuts, decide that the timber allocated to the guarantee holder be left standing, request the timber marketing board to market the timber, or sell the timber to one or

more other wood processing plants at the rates set by the timber marketing board.”

**39.** Section 116 of the Act is replaced by the following:

**“116.** The Minister may, by regulation, determine the terms and schedules for the payment of the annual royalty and the timber purchased by the guarantee holder under the timber supply guarantee.

*“§3. — Indemnity payable for certain infrastructures established by the holder of a timber supply guarantee or the holder of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant*

**“116.1.** The holder of a timber supply guarantee may obtain an indemnity, on the conditions prescribed by section 116.2, for the roads, bridges and forest camps the holder establishes under a plan developed by the Minister if, pursuant to a statute or for reasons of public interest, the forest area on which the infrastructures stand is no longer intended for forest production.

An indemnity may also be granted to the guarantee holder, on the same conditions, if the forest area on which the infrastructures stand has been integrated into a local forest or a forest operations zone whose timber is to be sold on the open market.

**“116.2.** The Government grants a fair and equitable indemnity to guarantee holders who demonstrate that they have suffered a loss, to cover infrastructures costs for which no subsidies or credits were granted.

The indemnity is based, in particular, on the net value of the infrastructures after depreciation and on the vouchers submitted. It may be paid to the guarantee holder in a lump sum, credited to the purchase of volumes of timber under the holder’s guarantee, or paid in any other manner determined by the Government.

**“116.3.** This subdivision applies, on the same conditions, to holders of forestry permits issued for the harvest of timber to supply a wood processing plant.”

**40.** Section 120 of the Act is amended

(1) by replacing “the market value of timber offered for sale to holders of timber supply guarantees” in subparagraph 12 of the first paragraph by “the market value of timber purchased by holders of a timber supply guarantee”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The marketing manual, the value of forest development activities, the rates used to set the annual royalty that must be paid by the holder of a timber supply guarantee and the price of timber purchased by such a holder under the

guarantee, the instruction manual for scaling timber and the conversion factors are all made public by the timber marketing board.”

**41.** Section 122 of the Act is amended by inserting “, holders of permits to harvest timber to supply a wood processing plant” after “holders of timber supply guarantees” in the first sentence.

**42.** The Act is amended by inserting the following section after section 125:

**“125.1.** Interest is charged on any unpaid balance of amounts owing on purchases made on the open market from the thirtieth day following the date of billing, at the rate determined for a debt owed to the State under section 28 of the Tax Administration Act (chapter A-6.002). Interest is capitalized monthly.”

**43.** Section 126 of the Act is amended by replacing “timber offered to holders of timber supply guarantees” in paragraph 1 by “timber purchased under a timber supply guarantee”.

**44.** Section 173 of the Act is amended

(1) by replacing “fees payable” in paragraphs 1 and 4 by “dues payable”;

(2) by replacing “total fees” in paragraph 3 by “total dues and fees”.

**45.** Section 177 of the Act is amended by replacing “the dues on the timber or the amount from the sales of guaranteed timber” in the first paragraph by “the dues or amounts owing on the timber”.

**46.** Section 180 of the Act is amended by replacing “fees payable” in paragraph 4 by “dues payable”.

**47.** Sections 181 and 182 of the Act are replaced by the following sections:

**“181.** The Minister may certify a non-profit organization as a forest protection organization mandated to protect an area defined by the Minister from forest fires.

The organization is responsible for organizing forest fire protection in the area for which it is certified. It fulfills its duties in accordance with the policy directions and directives set out by the Minister.

**“181.1.** The general by-laws of the forest protection organization must include

(1) rules concerning membership dues;

(2) rules of ethics and professional conduct applicable to the members of the board of directors and to the officers and members of the committees to which the board of directors delegates powers;

(3) penalties for failure to comply with the rules of ethics and professional conduct; and

(4) rules concerning the funding of its activities.

The by-laws and any amendments to them must be submitted for approval to the Minister before being ratified by the members. The Minister may approve them with or without changes.

**“182.** The forest protection organization prepares, in accordance with the Minister’s requirements, a framework plan for the prevention and suppression of forest fires in the area for which it is certified. The plan must define the intensive protection zone and state, among other things, the number of people, the equipment and the means the organization intends to use to prevent and suppress forest fires.

The plan is submitted to the Minister for approval within the time determined by the Minister, who may approve it with or without changes. If the organization fails to send the plan to the Minister within the prescribed time, the Minister establishes the plan at the expense of the organization or its members.

The organization must keep the plan up to date until a new plan is required by the Minister. Updates of the plan and any changes are submitted for approval to the Minister.”

**48.** Section 183 of the Act is amended by replacing the first and second paragraphs by the following paragraph:

**“183.** The following persons must be members of the forest protection organization certified by the Minister:

(1) holders of a timber supply guarantee for the regions covered by the guarantee and included in the intensive protection zone defined in the framework plan;

(2) holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant for the development units covered by the permit and included in such a zone;

(3) managers of local forests and any other delegatee for the area covered by a management delegation agreement and included in such a zone; and

(4) owners of a private forest consisting of a single block of 800 hectares or more, as regards the part of the forest included in such a zone.”

**49.** The Act is amended by inserting the following sections after section 187:

“**187.1.** The books and accounts of the forest protection organization are audited every year by external auditors. The remuneration of the external auditors is borne by the organization.

“**187.2.** Within four months after the end of each fiscal year, the forest protection organization must send the Minister the audit report on its books and accounts, its financial statements and an activity report. The financial statements and activity report must contain all the information required by the Minister.

“**187.3.** Before the beginning of each fiscal year, the forest protection organization sends its budget estimates for the following fiscal year to the Minister in the manner prescribed by the Minister.

“**187.4.** The forest protection organization must also provide the Minister with any information on its activities.”

**50.** Sections 196 and 197 of the Act are replaced by the following sections:

“**196.** The Minister may certify a non-profit organization as a forest protection organization mandated to protect an area defined by the Minister against destructive insects and cryptogamic diseases.

The organization is responsible for organizing the protection of forests against such insects and diseases in the area for which it is certified. It fulfills its duties in accordance with the policy directions and directives set out by the Minister.

“**196.1.** The general by-laws of the forest protection organization must include

- (1) rules concerning membership dues;
- (2) rules of ethics and professional conduct applicable to the members of its board of directors and to the officers and members of the committees to which the board of directors delegates powers;
- (3) penalties for failure to comply with the rules of ethics and professional conduct; and
- (4) rules concerning the funding of its activities.

The by-laws and any amendments to them are submitted for approval to the Minister before being ratified by the members. The Minister may approve them with or without changes.

“**197.** The forest protection organization prepares, in accordance with the Minister’s requirements, a framework plan for the protection of forests against destructive insects and cryptogamic diseases in the area for which it is



certified. The plan must define the area to be protected and state, among other things, the number of people, the equipment and the means the organization intends to use to prepare and implement action plans.

The plan is submitted to the Minister for approval within the time determined by the Minister, who may approve it with or without changes. If the organization fails to send the Minister the plan within the prescribed time, the Minister establishes the plan at the expense of the organization or its members.

The organization must keep the plan up to date until a new plan is required by the Minister. Updates of the plan and any changes are submitted for approval to the Minister.”

**51.** Section 198 of the Act is amended by replacing the first and second paragraphs by the following paragraph:

“**198.** The following persons must be members of the forest protection organization certified by the Minister:

(1) holders of a timber supply guarantee for the regions covered by the guarantee and included in the protected area defined in the framework plan;

(2) holders of a permit to harvest timber to supply a wood processing plant for the development units covered by the permit and included in such a protected area; and

(3) managers of local forests and any other delegatee for the area covered by a management delegation agreement and included in such a protected area.”

**52.** Section 199 of the Act is amended by replacing “for the area in question” in the first paragraph by “for the area defined by the Minister”.

**53.** The Act is amended by inserting the following sections after section 202:

“**202.1.** The books and accounts of the forest protection organization are audited every year by external auditors. The remuneration of the external auditors is borne by the organization.

“**202.2.** Within four months after the end of each fiscal year, the forest protection organization must send the Minister the audit report on its books and accounts, its financial statements and an activity report. The financial statements and activity report must contain all the information required by the Minister.

“**202.3.** Before the beginning of each fiscal year, the forest protection organization sends its budget estimates for the following fiscal year to the Minister in the manner prescribed by the Minister.

**“202.4.** The forest protection organization must also provide the Minister with any information on its activities.”

**54.** Section 225 of the Act is replaced by the following section:

**“225.** The following persons and bodies must provide the Minister with the information and documents the Minister considers necessary to prepare the review:

- (1) holders of timber supply guarantees;
- (2) holders of permits to harvest timber to supply a wood processing plant;
- (3) managers of a local forest and any other delegates party to a management delegation agreement under section 17.22 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (chapter M-25.2); and
- (4) public bodies referred to in the first paragraph of section 3 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1).”

**55.** Section 228 of the Act is amended by replacing “cutting areas identified on the forestry permit, forest operations contract or agreement or the applicable forest development plan” by “forest operations zones where cutting is authorized”.

**56.** Section 230 of the Act is amended

- (1) by striking out “or a timber supply guarantee” and “or guarantee”;
- (2) by adding the following paragraph:

“The holder of a timber supply guarantee who ships or allows to be shipped to a destination other than the processing plant specified in the guarantee timber the guarantee holder purchased under the guarantee, unless authorized to do so under this Act, is also guilty of an offence and liable to the same fine.”

**57.** Section 231 of the Act is amended by replacing “set out in this Act or a standard or condition required under the person’s forestry permit, forest operations contract or agreement or the applicable forest development plan” by “to which the person is subject under this Act”.

**58.** Section 336 of the Act is amended by adding the following subparagraph at the end of the second paragraph:

- “(5) paying the dues payable under the agreements.”

**59.** Section 337 of the Act is replaced by the following section:

**“337.** Cancellation of the agreements does not give agreement holders the right to an indemnity.

However, holders of a timber supply and forest management agreement and holders of a forest management agreement are entitled, respectively,

(1) to obtain a timber supply guarantee on the conditions set out in Division II of this chapter; and

(2) to obtain a forestry permit to harvest timber to supply a wood processing plant or to enter into a local forest management delegation agreement on the conditions set out in Division III of this chapter.”

**60.** Sections 339 and 340 of the Act are replaced by the following sections:

**“339.** The annual volumes of timber to which an agreement holder is entitled are set by the Minister after the Minister has revised, in accordance with this section, the volumes specified in the agreement holder’s agreement.

After giving the agreement holder an opportunity to submit observations, the Minister revises the volumes provided for in the agreement, taking into account

(1) the requirements of the wood processing plant;

(2) other available supply sources, such as timber from private forests or from outside Québec, chips, sawdust, shavings, recycled wood fibres and timber from other sources in forests in the domain of the State;

(3) the volumes of timber, by origin, used by the plant between 1 April 2003 and 31 March 2007;

(4) the allowable cuts assigned to the development units by the chief forester;

(5) all the forest development activities carried out in the development units under the agreement holder’s agreement since 1 April 2008, and especially the impact of those activities on the state of conservation of the forest and the forest resources and the effectiveness of the silvicultural treatments and the other protection and conservation measures applied in the development units;

(6) the constraints and the wood fibre losses associated with harvest integration, the volumes of timber used for purposes other than the supply of wood processing plants, such as firewood harvested for domestic or commercial purposes, and any other factor that may reduce the volume available at the time of harvest; and

(7) the physical characteristics of the timber that limit its use by certain categories of wood processing plants, notably the size of the timber in relation to the type of products made.

No increase in volume may be allocated to an agreement holder in a development unit pursuant to a revision if the Minister is of the opinion that the forest development activities carried out in the unit were unsatisfactory, taking into account the factors mentioned in subparagraph 5 of the second paragraph.

If a development unit is covered by more than one agreement and the allowable cut assigned to the unit has been reduced, the Minister may choose to vary the reduction in volume from one agreement holder to another for the species or group of species concerned, taking into account the impact such action may have on regional or local economic activity.

The timber made available under this section may be left standing or reserved either for the purposes set out in paragraphs 1 and 2 of section 341 or with a view to supplying wood processing plants.

**“340.** The Minister sets the annual volumes of timber for each agreement holder by reducing, by a percentage determined by the Minister, the part of the revised volumes of timber that exceeds the following volumes:

- (1) 100,000 cubic metres for species from the fir, spruce, jack pine, larch (FSPL) group allocated to the agreement holder; or
- (2) 25,000 cubic metres for all other species and groups of species combined, allocated to the agreement holder.

The reduction may vary from one agreement holder to another depending on the species or group of species concerned or depending on whether all or part of the areas from which the timber comes is concerned.

The Minister makes public the reduction rates determined under this section.”

**61.** Section 341 of the Act is amended by replacing the introductory clause by the following:

**“341.** The timber reserved by the Minister for the purposes of this section and made available under section 339, and the reductions in volume made by the Minister under section 340, must ensure that a sufficient quantity of timber remains”.

**62.** Section 342 of the Act is amended by replacing “the guaranteed annual volumes of timber, by species or group of species, to which an agreement holder is entitled in each of the regions the Minister identifies” in the first paragraph by “the annual volumes of timber, by species or group of species, the agreement holder is entitled to purchase from each region covered by the guarantee”.

**63.** Section 343 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “However, the guarantees and related juridical acts, including timber sales contracts and harvest agreements, may validly be entered into before that date.”

**64.** The Act is amended by replacing Division III of Chapter I of Title XI, comprising sections 344 to 346, by the following division:

**“DIVISION III**

**“PROVISIONS GIVING ENTITLEMENT TO A PERMIT TO HARVEST  
TIMBER TO SUPPLY A WOOD PROCESSING PLANT OR TO A LOCAL  
FOREST MANAGEMENT DELEGATION AGREEMENT**

**“344.** The holder of a forest management agreement is entitled to obtain a permit to harvest timber to supply a wood processing plant for 1 April 2013, unless the holder waives such entitlement in writing before that date.

**“345.** The annual volumes of timber are set out in the permit by the Minister once the Minister has revised the volumes of timber provided for in the agreement holder’s agreement.

After giving the agreement holder an opportunity to submit observations, the Minister makes the revision, taking into account the factors mentioned in subparagraphs 4 to 6 of the second paragraph of section 339.

**“346.** Before 31 March 2015, the Minister must offer the permit holder an opportunity to replace all or part of the permit by an agreement to delegate to the permit holder the management of an area identified as a local forest.

The permit holder must inform the Minister of the holder’s desire to enter into such an agreement or to retain all or part of the permit. If applicable, the permit holder also informs the Minister of the areas the holder wishes to see identified as local forests.

**“346.1.** The identification of land areas as local forests is governed by subdivision 2 of Division II.2 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (chapter M-25.2).

The Minister makes a decision, taking into account how close the area is to the territory of the municipality or the Native community concerned.

The management delegation agreement is entered into in accordance with subdivision 3 of Division II.2 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune.”

**65.** Section 371 of the Act is amended by adding the following paragraphs after the first paragraph:

“Despite the first paragraph, sections 27, 28, 28.1, 28.2 and 180, the first paragraph of section 181, the first and second paragraphs of section 186.3 and the first paragraph of sections 186.4 and 186.5 of the Forest Act remain in force until the Regulation respecting standards of forest management for forests in the domain of the State (chapter F-4.1, r. 7) is repealed or replaced by a regulation made under this Act.

For the purposes of the Regulation respecting standards of forest management for forests in the domain of the State, a standard that the Regulation imposes on a holder of a forestry permit without specifying the type of forestry permit concerned is a standard that is also imposed on any person who, though not a holder of such a permit, is otherwise authorized to carry out a forest development activity under this Act.”

## LABOUR CODE

**66.** Section 1 of the Labour Code (chapter C-27) is amended by replacing paragraph *n* by the following paragraph:

“(n) “logging operations”: all activities in the forest related to the felling and harvest of timber, including cutting, cross-cutting, barking, hauling, piling and loading, but excluding highway transportation of timber;”.

**67.** Sections 2, 7 and 8 of the Code are repealed.

**68.** The Code is amended by inserting the following after section 111.22:

## “CHAPTER V.2

### “SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO LOGGING OPERATIONS

**“111.23.** For the purposes of Chapters II and III, a logging operator is deemed to be the employer of all the employees assigned to logging operations involving the volumes of standing timber that the logging operator purchased under the timber supply guarantee or, in the case of a forest producer that supplies a wood processing plant from a private woodlot, all employees assigned to logging operations on that woodlot.

Despite the first paragraph, where two or more holders of a timber supply guarantee must conclude an integration agreement under section 103.7 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1), they must identify, by an accord and within the time period fixed by the Minister of Natural Resources and Wildlife to prove the existence of the integration agreement, the deemed employer or employers, for the purposes of Chapters II and III, of the employees assigned to logging operations involving the volumes of standing timber which the guarantee holders purchased under their respective supply guarantees for the forest operations zones covered by the integration agreement. To that end, they may allocate responsibilities by specific forest operations zones or by the logging operations for which they assume responsibility, as long as each

employee is able to identify his deemed employer. In all cases, the deemed employer may be one of the guarantee holders designated to carry out the harvest, a group comprising some or all of the guarantee holders concerned, or an employers' association.

The accord referred to in the second paragraph must be sent, within the same time period, to the Minister of Natural Resources and Wildlife, the Minister of Labour, and the Commission. If the guarantee holders fail to reach such an accord or fail to send it to the proper authorities on time, the Minister of Natural Resources and Wildlife informs the Minister of Labour of the fact, who in turn submits the matter to the Commission so that it may designate a deemed employer after allowing the guarantee holders to make observations, in accordance with the procedure required by the Commission.

This section does not apply where it is not the logging operator who harvests the standing timber purchased, in accordance with section 103.5 or subparagraph 2 of the third paragraph of section 103.7 of the Sustainable Forest Development Act. Neither does it apply to employees who are members of a cooperative that carries out logging operations.

**“111.24.** A change in the deemed employer that is due to an accord or to a decision of the Commission under section 111.23 constitutes a transfer of part of the operation of the undertaking and entails the application of the first and second paragraphs of section 45.

Section 45.2 does not apply to such a transfer. However, a collective agreement that has not expired on the effective date of the transfer under the first paragraph expires on its prescribed expiry date or 24 months after the date of transfer, whichever occurs first.

Section 46 applies, with the necessary modifications, in cases of difficulties arising out of the application of this section.

**“111.25.** In logging operations, the premises set aside for employees' meals are not considered places of employment and no meeting may be held in the premises set aside as employees' living quarters.

**“111.26.** Subject to the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1), the logging operator or the owner of any land where logging operations are carried on must allow any representative of an association of employees holding a permit issued by the Commission in accordance with the regulations made for such purpose under section 138 to enter on the land and to have access to the logging camp.

The operator must supply the representative with food and shelter at the price fixed for the employees by regulation under the Act respecting labour standards (chapter N-1.1).

On the written application of an employee, the logging operator shall advance to the employee the sum required as first dues to an association of employees, provided that the employee has that amount to his credit.

The written authorization given by an employee to withhold from his salary the above amount constitutes a payment within the meaning of subparagraph *c* of the first paragraph of section 36.1; the employer must remit to the association indicated, within the following month, the amounts so withheld accompanied with a memorandum of the list of names.

This section does not apply to logging operations carried on by a farm producer on his own property.”

**69.** Schedule I to the Code is amended by adding the following paragraph at the end:

“(31) section 75 of the Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions (2013, chapter 2).”

#### ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE

**70.** Section 17.12.15 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (chapter M-25.2) is amended by inserting the following subparagraph after subparagraph 1 of the first paragraph:

“(1.1) the contributions from forest resource management delegates that are party to a management delegation agreement entered into under section 17.22, paid to the Minister under section 17.24.1;”

**71.** Section 17.13 of the Act, amended by section 316 of chapter 3 of the statutes of 2010, is again amended by adding the following paragraph:

“Such a program identifies the regulatory powers assigned to the Government and provided for in the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) and the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1) that the Minister may, for the purposes of the implementation of the program, delegate to a municipality, in accordance with section 17.22.”

**72.** Section 17.22 of the Act is amended

(1) by striking out “and, in the case of a municipality, the exercise of regulatory powers” at the end of the first paragraph;

(2) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “Management delegated to a municipality may include the exercise of regulatory powers assigned to the Minister under the Acts under the responsibility of the Minister or assigned to the Government under the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) or the Sustainable Forest Development



Act (chapter A-18.1) but only, in the latter case, to the extent and in the manner provided for in a program prepared under section 17.13.”;

(3) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The Minister may also delegate to those groups, by agreement, the management of a program the Minister devises under paragraph 3 or 16.6 of section 12. The same applies to a program the Minister prepares under section 17.13, to the extent and in the manner provided for in the program.”

**73.** Section 17.23 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 8 of the first paragraph:

“(9) if the delegatee is a regional county municipality, the delegated powers that may be subdelegated to a local municipality whose territory is included in that of the regional county municipality, as well as the terms governing the subdelegation.”

**74.** The Act is amended by adding the following sections after section 17.24:

**“17.24.1.** Forest resource management delegates must, in accordance with the terms determined by ministerial regulation, pay a contribution to the Minister for the funding of the goods and services available to them, in particular for activities related to the management or sustainable development of the area covered by the delegation or for other activities carried out in the area that may be financed by the sustainable forest development component of the Natural Resources Fund.

The contribution is established on the basis of a percentage of the revenues generated by the activities carried out in the area covered by the delegation, minus management costs for the area, or on the basis of any other computation rule determined by ministerial regulation.

**“17.24.2.** The Minister may, by regulation,

(1) set the percentage of revenues generated by the activities carried out in an area covered by a delegation, on the basis of which the contribution to be paid by a forest resource management delegatee must be established, or determine any other computation rule to establish the contribution;

(2) determine the terms of payment of the contribution the forest resource management delegatee must make to the Minister, as well as the documents and information the delegatee must send to the Minister.”

#### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**75.** Any timber supply guarantee issued under section 338 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1) to the holder of a timber supply and forest management agreement issued under the Forest Act (chapter F-4.1)

entails the maintenance of the certified association and of the collective agreement in force on 1 April 2013.

The Commission des relations du travail may, on a motion, resolve any difficulty arising from the application of this section and, where necessary, from the application of sections 111.23 and 111.24 of the Labour Code (chapter C-27) that this section entails.

The provisions of the Labour Code having to do with the Commission des relations du travail, its commissioners, their decisions and the exercise of their functions apply, with the necessary modifications.

**76.** Unless the context indicates otherwise and subject to the necessary modifications, in any by-law, regulation, order in council, order, contract or other document, a reference to section 7 or 8 of the Labour Code is a reference, respectively, to section 111.25 or 111.26 of that Code.

**77.** The holders of a timber supply guarantee who are responsible for the harvest in the forest operations zones specified in the 2013-2014 harvest agreement must designate one of their number to carry out the timber harvest in each of the forest operations zones and those of their number who are to establish the infrastructures needed to carry out the harvest.

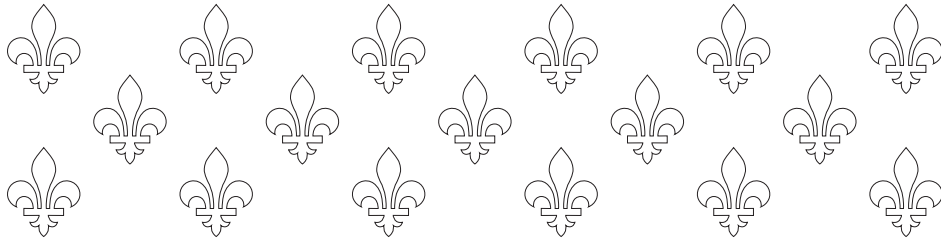
Only the guarantee holders responsible for carrying out forest development activities are obliged to sign the harvest agreement. They are solidarily responsible for applying the corrective measures required by the Minister under the second paragraph of section 65 of the Sustainable Forest Development Act and, in a case of failure to comply, for the payment of the costs incurred by the Minister pursuant to that paragraph.

The 2013-2014 harvest agreements are those which provide that the harvest must be carried out, and the infrastructures established, before 1 April 2014.

**78.** This Act comes into force on 9 April 2013, except

(1) sections 1 and 2, sections 8 to 15, section 39 to the extent that it enacts sections 116.1 to 116.3, and sections 44 to 57, 65 to 72 and 74 to 76, which come into force on 1 April 2013;

(2) section 29 to the extent that it enacts the first and second paragraphs of section 103.6, which comes into force on 1 April 2014.



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Bill 10  
(2013, chapter 3)

**An Act to provide for the provisional  
relief from office of an elected municipal  
officer**

---

---

**Introduced 15 November 2012  
Passed in principle 29 November 2012  
Passed 28 March 2013  
Assented to 9 April 2013**

---

**Québec Official Publisher  
2013**

## EXPLANATORY NOTES

*This Act introduces a measure that allows the Superior Court, on a motion by a municipality, a municipal elector or the Attorney General, to declare provisionally incapable to perform any duty of office a member of the council of the municipality against whom proceedings have been brought for an offence under an Act of the Parliament of Québec or Canada that is punishable by a term of imprisonment of two years or more.*

*Provisional incapacity may be declared if the court considers it warranted in the public interest in view of the connection between the alleged offence and the council member's duties and the extent to which that offence is likely to discredit the administration of the municipality. The council member may ask the court to put an end to the provisional incapacity if it considers it warranted in view of the fact that the proceedings on which the provisional incapacity motion was based were substantially modified.*

*This Act contains rules for the cessation of the provisional incapacity.*

*It provides that the municipality's obligation to assume the defence costs of council members applies when a provisional incapacity motion is brought against a council member.*

*A council member found guilty of the offence alleged in the proceedings on which a provisional incapacity motion was based must reimburse the municipality for expenses paid for council member's defence against the motion. In such case, the council member must also repay to the municipality and any mandatory body of the municipality or supramunicipal body any sum received as remuneration or an allowance under the Act respecting the remuneration of elected municipal officers for the period during which the council member was forced to cease performing any duty of office. Moreover, the council member also loses the right to any severance allowance or transition allowance under that Act, and any such sums already received must be repaid to the municipality, except if they were received before the beginning of the term during which the council member was forced to cease performing any duty of office. Any benefits accrued to the council member under a pension plan*

*will be adjusted to take into account the period during which the council member was forced to cease performing any duty of office.*

*This Act provides that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy may set up a program to provide financial support to any elector who has brought or intends to bring a provisional incapacity motion against a council member.*

*Lastly, it provides that proceedings brought before the date of coming into force of the new measure may serve as the basis for a provisional incapacity motion.*

**LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:**

- Cities and Towns Act (chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (chapter C-27.1);
- Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2);
- Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3).



## Bill 10

### AN ACT TO PROVIDE FOR THE PROVISIONAL RELIEF FROM OFFICE OF AN ELECTED MUNICIPAL OFFICER

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

#### CITIES AND TOWNS ACT

**1.** Section 56 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “When the inability results from a provisional incapacity declared under section 312.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2), the acting mayor shall have and exercise all the powers conferred on the mayor, despite the fourth paragraph of section 53 and any inconsistent legislative provision contained in the charter of a municipality governed in part by this Act.”

**2.** Section 604.6 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 2 of the first paragraph:

“(3) assume the defence of a member of the council against whom a motion has been brought under section 312.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2).”

**3.** Section 604.7 of the Act is amended by adding the following sentence at the end of the third paragraph: “They do not apply in the case provided for in subparagraph 3 of the first paragraph of section 604.6.”

#### MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC

**4.** Article 711.19.1 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1) is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 2 of the first paragraph:

“(3) assume the defence of a member of the council against whom a motion has been brought under section 312.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2).”

**5.** Article 711.19.2 of the Code is amended by adding the following sentence at the end of the third paragraph: “They do not apply in the case provided for in subparagraph 3 of the first paragraph of article 711.19.1.”

## ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

**6.** The Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2) is amended by inserting the following after section 312:

### “CHAPTER IX.1

#### “PROVISIONAL INCAPACITY

**“312.1.** The Superior Court may, on a motion, if it considers it warranted in the public interest, declare provisionally incapable to perform any duty of office a member of the council of a municipality against whom proceedings have been brought for an offence under an Act of the Parliament of Québec or Canada that is punishable by a term of imprisonment of two years or more.

The motion may be brought by the municipality, the Attorney General or any of the municipality’s electors. It is heard and decided by preference. Notice of the motion is given to the Director of Criminal and Penal Prosecutions and to any other authority responsible for the proceedings on which the motion is based, so that they may make representations concerning any order needed to protect the right to a fair trial in the context of those proceedings.

To assess whether it is warranted in the public interest, the court considers the connection between the alleged offence and the council member’s duties and the extent to which the alleged offence is likely to discredit the administration of the municipality.

**“312.2.** The court may not declare the council member provisionally incapable if the motion is based on proceedings brought before the polling day for the most recent election in which the council member was declared elected or, as applicable, before the day on which the council member was declared elected under section 168 in that election.

**“312.3.** No appeal lies from the judgment.

**“312.4.** The provisional incapacity ceases on the first of the following dates:

(1) the date on which the prosecutor stays or withdraws all charges in the proceedings on which the motion was based;

(2) the date of a judgment of acquittal or a stay of proceedings in respect of all such charges; and

(3) the date on which the council member’s term that was in progress on the date of the judgment ends in accordance with the provisions of this Act.



**“312.5.** On a motion by the council member, the Superior Court may put an end to the provisional incapacity if it considers it warranted in view of the fact that the proceedings on which a provisional incapacity motion was based were substantially modified.

It is heard and decided by preference.

**“312.6.** If found guilty, by a judgment that has become final, of the offence alleged in the proceedings on which the judgment declaring him provisionally incapable was based, the council member must repay to the municipality and any mandatory body of the municipality or supramunicipal body any sum received as remuneration or an allowance under the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (chapter T-11.001) for the period during which he was forced to cease performing any duty of office. The council member also loses the right to any severance allowance or transition allowance under that Act for the period prior to the finding of guilty and any such sums already received must be repaid to the municipality, except if they were received before the beginning of the term during which the council member was forced to cease performing any duty of office.

The council member must also reimburse the municipality for any expenses paid in the context of the defence of the council member against a provisional relief motion brought under subparagraph 3 of the first paragraph of section 604.6 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) or subparagraph 3 of the first paragraph of article 711.19.1 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1).

**“312.7.** The Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy may set up a program to provide financial support to any elector who has brought or intends to bring a motion under the second paragraph of section 312.1.”

**7.** Section 317 of the Act is amended by adding “or by reason of the existence of a judgment declaring him provisionally incapable under section 312.1” at the end of the fourth paragraph.

#### ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

**8.** The Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3) is amended by inserting the following after the heading of Chapter XII:

##### **“DIVISION 0.I**

##### **“MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**“76.7.** Despite any provision to the contrary in this Act or in any of the supplementary benefits plans established under sections 76.4 and 80.1, a council member who, by a judgment that has become final, was found guilty of an

offence alleged in proceedings that served as a basis for a motion referred to in section 312.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2) is deemed not to have participated in this plan during the period the council member was forced, in accordance with the judgment rendered under that section, to cease performing any duty of office. That period cannot be credited for the purposes of this plan.

The pension of the council member is recomputed, if necessary, as a result of the application of the first paragraph. Despite section 147.0.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10), the Commission may, not later than the date occurring 24 months after the date on which the judgment became final, adjust downwards the amount of a pension already in payment in order to take the application of the first paragraph into account.”

#### FINAL PROVISIONS

**9.** Proceedings brought before this Act comes into force may serve as a basis for a motion under section 312.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2), enacted by section 6.

**10.** This Act comes into force on 9 April 2013.

## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 429-2013, 17 April 2013

An Act respecting the Ministère des Transports  
(chapter M-28)

#### **Signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports** — Amendment

Regulation to amend the Regulation authorizing the signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports

WHEREAS the first paragraph of section 7 of the Act respecting the Ministère des Transports (chapter M-28) provides that no deed, document or writing binds the department or is attributed to the Minister unless signed by the Minister, the Deputy Minister or a functionary but, in the case of such functionary, only to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation authorizing the signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports (chapter M-28, r. 5);

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation authorizing the signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Regulation authorizing the signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports**

An Act respecting the Ministère des Transports  
(chapter M-28, s. 7, 1st par.)

**1.** The Regulation authorizing the signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports (chapter M-28, r. 5) is amended by replacing section 1 by the following:

**1.** Unless expressly provided to the contrary, only the position holders acting under the authority of the Minister of Transport are concerned.

**1.0.1.** The holders, on a permanent or provisional basis, by interim or by temporary designation, of positions referred to hereinafter are authorized to sign alone and with the same authority as the Minister of Transport the deeds, documents and writings listed after their respective positions.

**1.0.2.** For the purposes of this Regulation,

(1) the following mean

“assistant territorial director”: a person who manages an administrative unit whose name begins with “Direction adjointe” and who is directly under a territorial director; (directeur territorial adjoint)

“director”: a person who manages the Deputy Minister’s office, the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Centre de gestion de l’équipement roulant or an administrative unit whose name begins with “Direction”, except the Direction des projets routiers et de transport collectif and those whose name begins with “Direction générale” or “Direction adjointe” (directeur)

“division head”: a person who manages an administrative unit whose name begins with “Division”; (chef de division)

“head of operations”: a person who manages workers within an administrative unit whose name begins with “Centre de services” or “Division” and who is directly or indirectly under a territorial director; (chef des opérations)

“service head”: a person who manages an integrated traffic management centre or an administrative unit whose name begins with “Service”, “Centre de services” or “Centre d’opérations”; (chef de service)

“territorial branch”: any administrative unit managed by a territorial director; (direction territoriale)

“territorial director”: the Director of the Direction du transport maritime, aérien et ferroviaire and a director who is directly or indirectly under the Director General for territories; (directeur territorial)

(2) an assistant territorial director, the head of the Service du transport ferroviaire and a service head who is directly under the Director of the Direction des projets routiers et de transport collectif are authorized to sign any document that may be signed by a head of the Service des projets of a territorial directorate.

**1.0.3.** Only a functionary of the Centre de gestion de l'équipement roulant referred to in Division 5.2 may sign a deed, document or writing related to the accomplishment of the centre's mandate. The functionary may only sign the deeds, documents or writings referred to in that Division."

**2.** Section 2 is amended

(1) by replacing "An associate deputy minister and an assistant deputy minister" in the first paragraph by "Subject to section 1.0.3, an associate deputy minister, an assistant deputy minister and any person who manages an administrative unit whose name begins with "Direction générale", except the administrative unit whose name begins with "Direction générale adjointe";

(2) by replacing "is authorized to sign, for the purposes of accomplishing the mandate of the administrative unit for which he or she is" in the second paragraph by "and the Director of the Direction des projets routiers et de transport collectif are authorized to sign, for the purpose of accomplishing the mandate of the administrative unit for which they are";

(3) by adding " , except the contracts and documents referred to in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph" at the end of the second paragraph.

**3.** Section 3 is amended by striking out "the Director of the Direction des Ressources financières,".

**4.** Section 4 is amended

(1) by replacing "de la gestion des ressources matérielles" by "du soutien aux occupants, the Head of the Service des acquisitions";

(2) by striking out "the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l'axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l'autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,".

**5.** Section 5 is amended by replacing "foreman" by "head of operations".

**6.** Section 6 is revoked.

**7.** Section 7 is amended

(1) by replacing "and the Head of the Service de la gestion des ressources matérielles" in the first paragraph by " , the Head of the Service du soutien aux occupants and the Head of the Service des acquisitions";

(2) by replacing "of the Direction des affaires juridiques, a service head, a division head and a foreman" in the second paragraph by "of Legal Affairs and the Director of Communications, the Assistant Director of the Direction des communications, a service head, including a service head of the Direction des communications, a division head and a head of operations".

**8.** Section 8.1 is replaced by the following:

**8.1.** A functionary who holds or bears a credit card issued on behalf of the Ministère des Transports is authorized to sign, in the performance of the functionary's duties and for the purpose of accomplishing the mandate of the administrative unit to which the functionary is attached, the documents concerning the acquisition of eligible goods or services within the meaning of the agreement entered into with the credit card issuer up to the maximum amount authorized for each transaction."

**9.** Section 9 is amended

(1) by replacing "de la gestion des ressources matérielles" by "des acquisitions";

(2) by striking out "the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l'axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l'autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,".

**10.** Section 9.1 is amended by replacing "supervisor" by "head of operations".

**11.** Section 11 is amended by replacing "of the Direction des affaires juridiques, a service head, a division head and a foreman" by "of Legal Affairs and the Director of the Direction des communications, the Assistant Director of the Direction des communications, a service head, including a service head of the Direction des communications, a division head and a head of operations".

**12.** Section 11.1 is amended

(1) by replacing "of the Direction des affaires juridiques" in the first paragraph by "of Legal Affairs and the Director of the Direction des communications";

(2) by replacing “de la gestion des ressources matérielles” in the first paragraph by “du soutien aux occupants, the Head of the Service des acquisitions”;

(3) by replacing “A service head, a division head and a foreman” in the second paragraph by “The Assistant Director of the Direction des communications, a service head, including a service head of the Direction des communications, a division head and a head of operations”.

**13.** Section 11.2 is amended by replacing “la recherche et de l’environnement” by “l’environnement et de la recherche”.

**14.** Section 12 is amended by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,”.

**15.** Section 13 is amended

(1) by replacing “des ressources financières” by “de la planification budgétaire et de l’expertise immobilière”;

(2) by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,”.

**16.** Section 14 is amended

(1) by replacing “des ressources financières” by “de la planification budgétaire et de l’expertise immobilière”;

(2) by replacing “de la gestion des ressources matérielles” by “du soutien aux occupants”;

(3) by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,”.

**17.** Section 16 is amended by replacing “a service head, a division head and a foreman” by “including the Director of Legal Affairs and the Director of the Direction des communications, the Assistant Director of the Direction des communications, a service head, including a service head of the Direction des communications, a division head and a head of operations”.

**18.** Section 16.2 is amended

(1) by replacing “de la gestion des ressources matérielles” by “du soutien aux occupants”;

(2) by replacing “foreman” by “head of operations”.

**19.** Section 16.3 is amended by replacing “of Financial Resources” by “of the Direction de la gestion financière et de l’information”.

**20.** Section 17 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre and a territorial director are authorized to sign, for the purposes of accomplishing the mandate of the administrative unit for which they are” by “A territorial director is authorized to sign, for the purpose of accomplishing the mandate of the administrative unit for which he or she is”.

**21.** Section 18 is amended

(1) by replacing “du partenariat, de la modélisation et de la géomatique, the Head of the Service de l’environnement et des études d’intégration au milieu, the Director of Research and Environnement” in the first paragraph by “de l’environnement et de la recherche”;

(2) by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,” in the first paragraph;

(3) by replacing “and the Head of the Service de la gestion des ressources matérielles” in the second paragraph by “, the Head of the Service du soutien aux occupants and the Head of the Service des acquisitions”.

**22.** Section 19 is amended

(1) by replacing “de la gestion des ressources matérielles” by “du soutien aux occupants, the Head of the Service des acquisitions”;

(2) by replacing “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,” by “the Director of the Direction des communications,”.

**23.** Section 20 is amended

(1) by replacing “des ressources financières” in the part preceding paragraph 1 by “de la planification budgétaire et de l’expertise immobilière”;

(2) by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,” in the part preceding paragraph 1.

**24.** Section 21 is amended

(1) by replacing “des ressources financières” in the part preceding paragraph 1 by “de la gestion financière et de l’information”;

(2) by replacing “they are responsible, the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre and” in the first paragraph by “he or she is responsible,”;

(3) by replacing “des opérations financières et de la normalisation” in the second paragraph by “de la comptabilité et des contrôles financiers”.

**25.** Section 23 is amended

(1) by replacing “des ressources financières” in the part preceding paragraph 1 by “de la planification budgétaire et de l’expertise immobilière”;

(2) by replacing “they are responsible, the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre and” by “he or she is responsible,”.

**26.** Section 25 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre, a “ by “A”.

**27.** Section 26 is amended

(1) by striking out “, the Head of the Service des programmes et de la coordination avec les partenaires” in the part preceding paragraph 1;

(2) by striking out “the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre,” in the part preceding paragraph 1.

**28.** Section 26.1 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre and a territorial director are authorized, for the purposes of accomplishing the mandate of the administrative unit for which they are” by “A territorial director is authorized, for the purpose of accomplishing the mandate of the administrative unit for which he or she is”.

**29.** Section 27 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre, a territorial director, a service head within a territorial directorate, division head within a territorial directorate and a foreman” by “A territorial director, a service head within a territorial directorate, a division head within such a directorate and a head of operations”.

**30.** Section 28 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre, a territorial director, a service head within a territorial directorate, a division head within a territorial directorate and a foreman” in the part preceding paragraph 1 by “A territorial director, a service head within a territorial directorate, a division head within such a directorate and a head of operations”.

**31.** Section 29 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre, a” by “A”.

**32.** Section 29.2 is amended by replacing “they are responsible, the Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre and” by “he or she is responsible.”

**33.** The following is inserted after section 29.2:

“**29.3.** The Director of the Direction de la gestion financière et de l’information is authorized to sign any document related to the establishment and modification of the retention schedule of the department’s documents, pursuant to the Archives Act (chapter A-21.1).”

**34.** Section 30 is amended by replacing “The Director of the Bureau de la coordination du Nord-du-Québec, the Director of the Bureau de gestion de projet de l’axe routier 73/175, the Director of the Bureau des grands projets, the Director of the Bureau de projet de l’autoroute 30, the Director of the Bureau des projets Turcot et Saint-Pierre, a” in the second paragraph by “A”.

**35.** The following is inserted before section 31.2:

“**31.1.1.** The Director of the Centre de gestion de l’équipement roulant is authorized to sign, for the purposes of accomplishing the mandate of the Centre, any contract, including any deed cancelling a contract, any application, agreement, deed, authorization, permit or other document referred to in this Regulation, regardless of the amount in question.

The Director of Operations and Client Services is authorized to sign, for the purposes of accomplishing the mandate of the administrative unit for which he or she is responsible, any contract, including any deed cancelling a contract, any agreement, deed or other document referred to in this Division, section 3, the second paragraph of section 7 or any of sections 11, 11.1, 13 to 16.2, 19 and 21.”

**36.** Section 31.2 is amended by replacing “The Director and a service head of the Centre de gestion” by “A service head and a division head of the Centre “.

**37.** Section 31.7 is replaced by the following:

“**31.7.** A functionary who holds or bears a credit card issued on behalf of the Ministère des Transports is authorized to sign, in the performance of the functionary’s duties and for the purpose of accomplishing the mandate

of the administrative unit to which the functionary is attached, the documents concerning the acquisition of eligible goods or services within the meaning of the agreement entered into with the credit card issuer up to the maximum amount authorized for each transaction.”

**38.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*

2650

## M.O., 2013

### Order number 2013-05 of the Minister of Transport dated 16 April 2013

Highway Safety Code  
(chapter C-24.2)

Approval of sound level meters and other instruments used as part of the Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING the second paragraph of section 633.1 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2), which provides that, after consultation with the Société de l’assurance automobile du Québec, the Minister of Transport may, by order, authorize pilot projects to test the use of vehicles or to study, improve or develop traffic rules or standards applicable to safety equipment and that the Minister may prescribe rules relating to the use of a vehicle on a public highway as part of a pilot project and authorize any person or body to use a vehicle in compliance with standards and rules prescribed by the Minister that are different from those provided in the Code and the regulations;

CONSIDERING the third paragraph of that section, which provides that pilot projects are conducted for a period of up to three years, that the Minister may modify or terminate a pilot project at any time and determine the provisions of an order made under the section the violation of which is an offence and determine the minimum and maximum amounts for which the offender is liable, which may not be less than \$30 or more than \$360;

CONSIDERING the fourth paragraph of that section, which provides that the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) does not apply to an order made under section 633.1 of the Code and that an order made under the second and third paragraphs of that section is published in the *Gazette officielle du Québec*;

CONSIDERING section 3 of Order number 2012-06 of the Minister of Transport dated 3 July 2012 (2012, *G.O.* 2, 2376), making the pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped, which provides that the sound level of the exhaust system of a motorcycle or moped may be measured by a sound level meter approved by the Minister of Transport;

CONSIDERING section 9 of that Order, which provides that the Order comes into force on the fifteenth day following the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of the Order of the Minister of Transport respecting the approval of sound level meters;

ORDERS AS FOLLOWS:

1. The following sound level meters and instruments are approved for the implementation of the Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped, made by Order number 2012-06 of the Minister of Transport dated 3 July 2012 (2012, *G.O.* 2, 2376):

Sound level meter Instrument	Manufacturer	Model	Serial number
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110001
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110002
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110003
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110004
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110005
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110006
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110007
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110008
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110009
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110010
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110011

Sound level meter Instrument	Manufacturer	Model	Serial number
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110012
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110013
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110014
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110015
sound level meter	3M	2100 Remote SLM	RAL110016
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001396
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001397
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001398
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001399
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001401
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001402
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001403
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001404
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001405
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001406
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001407
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001408
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001409
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001410
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001411



Sound level meter Instrument	Manufacturer	Model	Serial number
calibrator	3M	AC-300 Acoustic Calibrator	AC-300001412
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1920096
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1920100
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1923430
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1923443
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1923447
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1924778
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1925530
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1925557
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1925559
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1925562
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1929420

Sound level meter Instrument	Manufacturer	Model	Serial number
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1929894
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1929909
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1929919
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1930070
combined anemometer, hygrometer and thermometer	Nielsen-Kellerman Co.	Kestrel 3000	1930460
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-01
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-02
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-03
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-04
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-05
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-06
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-07
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-08

<b>Sound level meter Instrument</b>	<b>Manufacturer</b>	<b>Model</b>	<b>Serial number</b>
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-09
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-10
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-11
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-12
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-13
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-14
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-15
tachometer	General Technologies Corp.	TA100	130131-16

2. This Order comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It is revoked on may the 16th, 2016.

SYLVAIN GAUDREULT,  
*Minister of Transport*

## Draft Regulations

### Draft Regulations

An act respecting the distribution of financial products and services (chapter D-9.2)

#### Fees and contributions payable — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting fees and contributions payable”, appearing below, may be submitted to the Government for approval with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

This draft Regulation, made under sections 225, 226 and 278 of An Act respecting the distribution of financial products and services (chapter D-9.2), specifies certain fees under the Act that are currently billed under generic provisions pertaining to the analysis and study of files. The draft Regulation also repeals certain outdated provisions.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Veerle Braeken, Director, Direction des pratiques commerciales, Ministère des Finances et de l'Économie, 8, rue Cook, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 0A4; telephone: 418 646-7419; fax: 418 646-5744; email: veerle.braeken@finances.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation may submit written comments within the 45-day period to the Minister for Finance and the Economy, 8, rue Cook, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5L3.

NICOLAS MARCEAU,  
*Minister of Finance and the Economy*

### Regulation to amend the regulation respecting fees and contributions payable

An Act respecting the distribution of financial products and services (chapter D-9.2, ss. 225, 226 and 278)

**1.** Section 3.1 of the Regulation respecting fees and contributions payable (chapter D-9.2, r. 9) is amended by deleting the third paragraph.

**2.** Sections 4 and 5 of the Regulation are repealed.

**3.** Section 6 of the Regulation is amended:

- (1) by deleting the word “other” in the first paragraph;
- (2) by deleting the second paragraph.

**4.** The Regulation is amended by inserting the following after section 6:

“**6.1.** The fees payable for an application for recognition of equivalence of minimum qualifications are \$35.

**6.2.** The fees payable for an application for recognition of a privately tutored course are \$200.

**6.3.** The fees payable for an application for recognition of courses referred to in the second paragraph of section 14 of the Regulation respecting the issuance and renewal of representatives’ certificates (chapter D-9.2, r. 7) provided by a training body not subsidized by the *Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport* are \$200.

In the case of an application for recognition of a training program, the fees payable are \$200 for each course corresponding to the competencies evaluated by the examinations prescribed by the Authority and \$100 per hour for an analysis of additional documents.

**6.4.** The fees payable for an application to analyze the qualifications of a supervisor are \$35.”.

**5.** Section 7.1 of the Regulation is repealed.

**6.** Section 10 of the Regulation is replaced by the following:

“**10.** The fees payable for the examinations prescribed by the Authority are:

- (1) \$65 to determine eligibility;
- (2) \$134 to register for the examinations in each sector;
- (3) \$40 for each application to review examination results.”.

**7.** The Regulation is amended by inserting the following after section 10:

“**10.1** The fees payable to postpone an examination prescribed by the Authority are:

(1) \$66 where the application to postpone an examination is received by the Authority at least 5 days preceding the date chosen for the examination session if the examinations are scheduled over a period of 90 days and the postponement date falls within this period;

(2) \$200 if the examinations are scheduled over a period of 90 days and the requested postponement date falls after this period.

“**10.2** The fees payable to disclose information in writing to a third party with the authorization of a candidate are \$24.

The situations contemplated for such a disclosure are set out in the forms prescribed by the Authority.”.

**8.** Section 11 of the Regulation is amended by inserting after the words “are \$29” the words “and those for the issuance of a probationary certificate are \$29.”.

**9.** Section 12 of the Regulation is replaced by the following:

“**12.** The cost of a training manual sold by the Authority is \$79.

However, the cost of a manual reproducing the legislation applicable to the activities of a representative is \$25.”.

**10.** Sections 13 and 14 of the Regulation are repealed.

**11.** Sections 16 to 19 of the Regulation are repealed.

**12.** Section 20 of the Regulation is replaced by the following:

“**20.** The fees payable for the printing or reproduction by the Authority of prescribed forms are \$1 per form.”.

**13.** Sections 21 and 22 of the Regulation are repealed.

**14.** The Regulation is amended by inserting the following after section 28:

“**28.1** The fees and contributions provided for in this Regulation are non-refundable.”.

**15.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Rules

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
(chapter L-6)

### State casinos

— Rules respecting conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons in State casinos

#### — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Rules to amend the Rules respecting conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons in State casinos, appearing below, may be approved by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Rules remove the prohibition to enter the gaming areas of a State casino with a coat and revoke the provision that prohibits the sale, service and consumption of alcoholic beverages inside the gaming areas.

Study of the matter has shown no negative impact on enterprises.

Further information may be obtained by contacting Johanne Lamontagne, Secretary, Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boulevard Charest Est, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1K 3J3; telephone: 418 528-7225, extension 23003; fax: 418 646-5204; email: johanne.lamontagne@racj.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Rules is requested to submit written comments within the 45-day period to Johanne Lamontagne, Secretary, Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boulevard Charest Est, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1K 3J3.

STÉPHANE BERGERON,  
*Minister of Public Security*

NICOLAS MARCEAU,  
*Minister of Finance and the Economy*

**Rules to amend the Rules respecting conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons in State casinos**

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
(chapter L-6, s. 20.2, 1st par., subpar. *h*)

**1.** The Rules respecting conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons in State casinos (chapter L-6, r. 8) are amended in section 6 by striking out “a coat or” in the first paragraph after “State casino with”.

**2.** Section 8 is revoked.

**3.** These Rules come into force on the fifteenth day following the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.



---

## Notices

---

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Annemarie-Zeiss-Kunerth Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lot number 3 940 154 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 23,44 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2645

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Barbara-Burrowes-Buchanan Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (Chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Bolton-Ouest, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as a part of the lot number 79 and a part of the lot number 204, Bolton cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 7,48 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2642

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Brecht Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lot number 4 266 766 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 1,45 hectare.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2644

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Colby Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lot number 4 266 191 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 1,76 hectare.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2641

**Notice**

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

**Deborah-Stairs Nature Reserve  
— Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lot number 4 267 072 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 11,23 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2637

**Notice**

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

**Francis-MacKeen Nature Reserve  
— Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lots numbers 4 266 316 and 4 266 360 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 2,43 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2638

**Notice**

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

**Hank-Rotherham Nature Reserve  
— Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lots numbers 3 940 156 and 3 940 165 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 42,73 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2639

**Notice**

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

**Quilliams-Durrull Nature Reserve  
— Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi, known and designated as the lots numbers 4 265 197 and 4 471 117 of the Quebec cadastre, Brome registry division. This property covering an area of 80,83 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

2640



## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Annemarie-Zeiss-Kunerth Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1079	Notice
Barbara-Burrowes-Buchanan Nature Reserve — Recognition. . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1079	Notice
Brecht Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1079	Notice
Cities and Towns Act, amended . . . . . (2013, Bill 10)	1059	
Colby Nature Reserve — Recognition. . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1079	Notice
Deborah-Stairs Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1080	Notice
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Fees and contributions payable . . . . . (chapter D-9.2)	1075	Draft
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting..., amended . . . . . (2013, Bill 10)	1059	
Fees and contributions payable . . . . . (An Act respecting the distribution of financial products and services, chapter D-9.2)	1075	Draft
Frances-MacKeen Nature Reserve — Recognition. . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1080	Notice
Hank-Rotherham Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1080	Notice
Highway Safety Code — Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped — Approval of sound level meters and other instruments . . . . . (chapter C-24.2)	1071	N
Labour Code, amended. . . . . (2013, Bill 7)	1031	
List of Bills sanctioned (9 April 2013) . . . . .	1029	
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — State casinos — Conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons . . . . . (chapter L-6)	1076	Draft
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, An Act respecting the..., amended . . . . . (2013, Bill 7)	1031	
Ministère des Transports, An Act respecting the... — Signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports . . . . . (chapter M-28)	1067	M

Municipal Code of Québec, amended . . . . . (2013, Bill 10)	1059	
Natural Heritage Conservation Act — Annemarie-Zeiss-Kunerth Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1079	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Barbara-Burrowes-Buchanan Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1079	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Brecht Nature Reserve — Recognition . . . . (chapter C-61.01)	1079	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Colby Nature Reserve — Recognition . . . . (chapter C-61.01)	1079	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Deborah-Stairs Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1080	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Frances-MacKeen Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1080	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Hank-Rotherham Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1080	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Quilliams-Durrull Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1080	Notice
Pension Plan of Elected Municipal Officers, amended . . . . . (2013, Bill 10)	1059	
Pilot project concerning the sound level control of the exhaust system of a motorcycle and moped — Approval of sound level meters and other instruments . . . (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	1071	N
Provisional relief from office of an elected municipal officer, An Act to provide for the . . . . . (2013, Bill 10)	1059	
Quilliams-Durrull Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1080	Notice
Signing by a functionary of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Transports . . . . . (An Act respecting the Ministère des Transports, chapter M-28)	1067	M
State casinos — Conditions governing admission of the public, maintenance of public order and safety of persons . . . . . (An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, chapter L-6)	1076	Draft
Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions, An Act to amend the . . . . . (2013, Bill 7)	1031	
Sustainable Forest Development Act, amended . . . . . (2013, Bill 7)	1031	